

A2<sup>r</sup>

Dem Ehrnvesten vnd Für-  
geachten Herrn Conrado Dilger 7c.  
Burgern zu Straßburg meinem Inson-  
ders gñftigen Herrn vnd guten  
Freunde.

EHRnvestler/ Großgñftiger  
Herr vnd Freund: Als Jch/ ver-  
gangne Wochen/ von einem guten  
Herrn vnd Bekandten angefro-  
chen worden/ deß Alten Griechischen Poeten  
Euripidis Tragoediam Hecubam/ so künn-  
tig/ wills Gott/ allhier im Theatro Acade-  
mico Lateinisch foll agirt werden/ in vnser  
Mutter Sprach zu transferiren/ hab Jch mich  
dazu bereden lassen: vnd ob Jch wol nötigere  
Geschäfte zu verrichten/ doch mich deffen  
vnderwunden. Ob mir nun daffelbig/ nicht  
etwan also/ wie Jch wol gerne wñfchen  
möchte/ gerathen: ist solches/ neben deme/  
daß Jch mehr nicht als in meinem geringen  
Vermögen thun können/ auch der kurtze vnd  
Vngelegenheit der Zeit/ so jederman bewußt/  
zuzuschreiben. Wiewol mir nicht zweyfelt es  
werden etliche Aristarchi hin vnd wieder/ in  
solcher meiner Verflion finden/ daß sie leicht-  
A ij lich

A2<sup>v</sup>

---

lich tadlen vnnd auch etwan verbeffern könd-  
ten/ wañ sie möchten. Vnd ob wol kein Buch  
fo gut/ daß nicht vnbilliche Cenfores findet:  
vñ alfo auch diß geringe tractetlin dafür nicht  
gefichert werden kan: jedoch hab Jch es fo gar  
bloß/ ohne einigen Patronen nicht in Truck  
kommen laffen wollen. Vnd demnach E. Ev.  
darzu erwehlet: nicht allein wegen Alter  
Freund- vnd Kundfchafft/ fo vor 15. Jahren  
zu Tüwingen (wie E. Ev. bewußt) zwifchen  
vns endftanden: vnd bißher beftändig geweh-  
ret: fondern auch weil Jch weiß daß E. Ev.  
an folcher Deutfchen Poeterey: ein fonders  
Gefallen tregt: vnd von folcher Verfion zu-  
judiciren weiß. Vnnd dann auch damit der  
Junge Agent neben meiner Alceftis/ auch et-  
was neues zuagiren hette. Bitte Dienft-  
freundlich E. Ev. diß geringes Büchlein von  
mir freundlich annehmen/ vnnd meiner Ge-  
dechniß ein zeichen vnferer Freundfchafft  
jederzeit feyn laffen. Thu E. Ev. vnd derer  
geliebte Haußfraw Göttlichem Schutz be-  
fehlen. Datum Straßburg den 16. Juni  
Anno 1605.

E. Ev.

Dienftwilliger

M. Wohlfarth Spangenberg.

Burger zu Straßburg.

H2<sup>r</sup>

## PROLOGUS

oder Vorred.

Wolgeborn von Hohem Gefchlecht:

Geftreng/ Edel/ Ehrenveft recht:

Fürfichtig/ Ehrfam/ Gnädig Herrn

Die wir gantz Vnderthänig Ehrn.

Auch all Jhr andre gute Freund/

So viel ewr hie zugegen feind:

Tugendfam Frawen vnd Jungfrawen:

Die Jhr wölt die Tragœdi ſchawen.

Jnn den Hiftorien wir Lefen/

Wie daß vor Zeiten ſey gewefen/

Bey der Griechifchen Nation/

Vnd auch bey den Latinern ſchon/

Ein feiner vnd Lößlicher Brauch:

Den jtzt wir Teutfchen halten auch:

Daß man hat angeftellet frey/

Von vielen Sachen mancherley/

Comœdi vnd Tragœdias:

Vnd folchs zu dem Ende/ Auff daß

Man alfo dadurch mög vorhalten/

Vnd Spielweiß lehren/ beyds die Alten/

Vnd auch die Liebe Zarte Jugend/

So wol die Lafter als die Tugend:

Vnd ſie fein durch Exempel lehren/

Jene zu Haffen/ die zu Ehren:

Damit das Menſchliche Gefchlecht

Allzeit geleittet würde recht/

H ij

Durch

H2<sup>v</sup>

---

Durch mancherley Mittel vnd Weg/  
Auff den Einigen Rechten Steg  
Der Tugend vnd Vorfichtigkeit.  
Darumb wir auch/ zu diefer Zeit/  
Nach folchem Brauch fo Lobefam/  
Angeltelt ein Tragœdiam:  
Die wir jtzt wolln agieren eben:  
So fern vns Gott Genad wird geben.  
Damit Jhr aber den Jnhalt  
Möcht wiffen: will Jch/ der gefalt/  
Denfelben kürtzlich jtzt erklehren.  
Jch bitt/ ein jeden nach fein Ehren/  
Daß Jhr mir zuhöret in ftill:  
Dann Jch es kurtz erklehren will.  
Als Troja die Berümbte Statt/  
Begangen hett ein Miffethat:  
Ward fie von dem Griechifchen Heer/  
Zehn gantzer Jahr/ belägert fchwer.  
In der Statt hett damals Gewalt  
Der König Priamus fehr Alt.  
Als der fah die groffe Gefahr/  
Die damals fchon vorhanden war/  
Schickt Er fein Sohn Polydorum/  
Mit viel Geld/ einer groffen Sum̃/  
Zu feinem Freund in Traciam/  
Der hieß Polymeftor mit Nam:  
Daß Er denfelben folt verwahren/  
Daß Jhm kein Leyd mocht widerfahren.  
Als nun Troja gantz ward zuftöhrt/  
Vnd folchs Polymeftor erhört:

Bracht

H3<sup>r</sup>

Bracht Er den Jungen Knaben vmb:  
     Behielt daß Gelt in einer Suñ.  
 Den Cörper warff Er in das Meer  
     Vnd fürchtet diefen Mord nicht fehr.  
 König Priamus wird vmbbracht/  
     Auch alle Söhne hochgeacht.  
 Die Königin aber Hecuba/  
     Sampt Jhren Töchtern/ ward alda  
 gefangen; vnd/ zur felben Zeit/  
     Weggefürt in die Dienftbarkeit.  
 Vnder den Töchtern nun fein  
     Polyxena/ ein Jungfraw rein/  
 Dem Achilli vertrauet eben  
     Der doch darob kam vmb fein Leben.  
 Darumb/ als nun das Griechifch Heer  
     Sich wiederumb begab auffs Meer/  
 Vnd wolten fahren von dem Land:  
     Da kam Achillis Geift zuhand/  
 Vnd wolt die Schiff nivht fahren laffen:  
     Sondern begerte folcher maffen/  
 Daß man Polyxenam fo rein  
     Solt Opffern/ bey dem Grabe fein.  
 Solchs muften Jhm die Griechen nun/  
     Als Danckbar/ zugefakken thun.  
 Darauff wird alfo balt alda/  
     Auffgeopffert Polyxena.  
 Welchs dann bringt großes Hertzenleyd  
     Der Hecuba/ zur felben Zeit:  
 Vnd weil fie kan erlaubniß haben:  
     Den Todten Cörper zubegraben:

H ij

So

H3<sup>v</sup>


---

So ſchickt ſie Jhre Magd behend  
 Waffer zu holen: zu dem End/  
 Daß ſie Jhrer Tochter Leib fein/  
 Zur Begräbniß/ möcht waſchen rein.  
 Als die Magd komt ans Meeres Strand:  
 Polydorum ſie Todt da fand/  
 Den das Meer hett geworffen auß:  
 Den tregt ſie mit Jhr heim zu Hauß:  
 Zeigt Jhn der Hecubæ. die dann  
 Leichtlich die Rechnung machen kan/  
 Wer begangen hab dieſen Mord:  
 Drumb ſchickt ſie bald/ am ſelben ort/  
 Nach Polymeſtor/ der kompt balt.  
 Den vberred ſie/ der gefalt/  
 Als wenn ſie/ an derſelben ſtett/  
 Ein groffen Schatz mit ſich bracht hett.  
 Polymeſtor begert das Gelt:  
 Vnd gehet mit Jhr in das Zelt.  
 Balt viel Weiber ſich an Jhm rächen/  
 Vnd beyde Augen Jhm außſtechen:  
 Vnd Tödten Jhm auch an der Stett  
 Sein Söhn/ die Er mit Jhm bracht het.  
 Alfo ſich Hecuba behend  
 Rächet: vnd die Tragœdi End.  
 Diß wölln wir jtzt agieren fein/  
 Doch bitt Jch Euch all in gemein:  
 Sonderlich den Gemeinen Hauffen/  
 Jhr wolt nicht auffſ Theatrum lauffen/  
 Sondern fein ſtill vnd Sittſam feyn/  
 So werd Jhrs fehn vnd hören fein.

Inhalt